

CABECERA**YACIMIENTO:** Iglesia de San Román (San Román de Hornija, Valladolid)**MUNICIPIO:** San Román de Hornija**PROVINCIA:** Valladolid**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4522; IHC 467; CIHM 3, 22**N. INV:** Iglesia de San Román de Hornija (San Román de Hornija, Valladolid)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Sillar**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 45 x 123**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 31,7 x 38,5**NÚMERO DE LÍNEAS:** 6**H. MAX. LETRA:** 30 mm**H. MIN. LETRA:** 15 mm**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** M**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

In hoc loco requiescit fa[mu]la Dei [...] / o[...]a[...]s[ub er]a M CC L I[...] / et qu[...] mu[...] terp[...] /
 anima eius (crux) ul[...] (crux) veniam / ad te isti temp[o]re turp[...] qui trans[...] / [...] iste

Texto dado por CIHM 3, 22.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

En este lugar descansa la sierva de Dios [...] en la era de [1251-1259] y [...] su alma [...] vendré a ti [...] ¿en un tiempo indecoroso que pasa?...

Traducción de CIHM 3, 22.

COMENTARIO:

Se cree que es esta la inscripción a la que se refiere Hübner cuando dice "una traditur inscriptio sepulcri feminae mortuae in aera MCCLIX".

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 22.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Solamente se lee bien la primera línea. El mal estado de la piedra y el constante uso de técnicas caligráficas dificulta sobremanera la lectura de grandes fragmentos. Los renglones están separados por un doble pautado que enmarca toda la inscripción y que sirve de elemento ornamental.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura románica incisa en surco.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Entre 1216-1224, siglo XIII.

CRIT. DAT.: El propio texto.

CONTEXTO HALLAZGO: En el exterior del muro sur de la iglesia. El acceso se ve dificultado por la valla que cierra la casa adyacente a la iglesia, donde se conservan columnas y capiteles del antiguo monasterio.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4522; IHC 467; CIHM 3, 22; Asensio Ureña, Antonio (2008) Apuntes para la historia de San Román de Hornija, Valladolid, p. 117. Quadrado, José María (1861) Recuerdos y bellezas de España bajo la Real protección de S.S.M.M. la Reyna y el Rey. Obra destinada a dar a conocer sus monumentos y antigüedades en láminas tomadas al natural por F. J. Parcerisa, tomo IX Valladolid, Palencia y Zamora, p. 182. Hübner, Emil (1871) Inscriptiones Hispaniae Christianae, Berlín, número 140 = supplementum IHC 467.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L013INS022